GOVERNMENT OF INDIA
DEPARTMENT OF ATOMIC ENERGY
HEAVY WATER PLANT (MANUGURU)
NOTICE INVITING e- TENDERS

The General Manager, Heavy Water Plant (Manuguru), Department of Atomic Energy, Government of India, Aswapuram, Bhadradri kothagudem Dist. - 507 116 [T.S] invites on behalf of President of India online item rate tender(s), for the following work (s).

NIT No: **HWPM/I-P/FIRE/2019**

Name of the work: **"Supply, Installation, Commissioning & Training of New Fire Monitoring System at Main Plant of Heavy Water Plant Manuguru".**

Estimated cost: Rs. 41,69,000/- ; Earnest Money: Rs 83,380/-
Period of completion: Sixth Months

Dates of availability of Tender Documents for view and download:
01/02/2020 (9.30 Hrs) to 11/02/2020 (23.00 Hrs)

Last date and time of closing of online submission of tenders: 15/02/2020 (23.00 Hrs).
Last date for submission of contractor credentials (hard copies i.e. attested copies of certificates):
On or before 20/02/2020 (14.00 Hrs.)

Date and time of online opening of Technical Bid (Part A): 20/02/2020 (14.30 hrs)

The bid forms and other details can be obtained from the website www.tenderwizard.com/DAE
Detailed NIT can be viewed at www.hwb.gov.in

(Signature of tender inviting authority)

भारत सरकार Government of India
परमाणु ऊर्जा विभाग Department of Atomic Energy
भारी पानी संयंत्र (मणुगूरु) Heavy Water Plant, Manuguru
उपकरण-प्रोसेस अनुभाग Instrumentation-Process section
ई-निविदा आमंत्रण NOTICE INVITING e-TENDER
E-TENDER NOTICE No. **HWPM/I-P/ FIRE/2019**

भारत के राष्ट्रपति की ओर से, महाप्रबंधक, भारी पानी संयंत्र, मणुगूरु द्वारा परमाणु ऊर्जा विभाग के पात्र ठेकेदारों से ई-टेंडरिंग के माध्यम से इस तहत के समान कार्य (इसके बाद परिभाषित) को निष्पादित करने के लिए पर्याप्त अनुभव और क्षमताएँ रखने वाले प्रतिष्ठित ठेकेदारों से दो चरण प्रणाली में ऑनलाइन मदवार दर निविदाएँ आमंत्रित की जाती हैं ।

Online item rate tenders in TWO Stage system are invited on behalf of the President of India by the General Manager, Heavy Water Plant, Manuguru, through e-tendering mode from contractors of repute having adequate experience and capabilities to execute similar works (as defined here after) of such magnitude.

1. काम का संक्षिप्त विवरण Brief Details of work		
1.1	कार्य का नाम Name of work	फयर मॉनिटरिंग सिस्टम की आपूर्ति, संस्थापन एवं कमीशनन(सिस्टम एकीकरण) Supply, Installation, Commissioning & Training of New Fire Monitoring System at Main Plant of Heavy Water Plant Manuguru
	???????Scope of Work	कार्य क्षेत्र का विवरण (क) सामग्री की आपूर्ति (ख) संस्थापन, कमीशनन, प्रशिक्षण । ठेका दस्तावेज़ में पूरा विवरण उपलब्ध है । The scope of work is detailed as a. Supply of material b. Installation & Commissioning, Training; Details are available in tender document.
1.2	निविदा की अनुमानित लागत Estimated cost put to tender	**रु.41,69,000/- (रुपये एक तालिस लाख उनत्तर हजार मात्र)** **Rs. 41,69,000/- (Forty One Lakh Sixty Nine thousand rupees only)**
1.3	बयाना राशि EMD	**रु. 83,380**/- रुपये की **बयाना जमा राशि** वेतन एवं भुगतान अधिकारी, भापासंम के नाम एसबीआई, एचडब्ल्यूपी(एम) शाखा (कोडः20960) पर किसी भी अनुसूचित बैंक द्वारा जारी किए गए डीडी / बैंकर्स चैक के रूप में प्रस्तुत करें । (क) ईएमडी चेक के रूप में स्वीकार नहीं किया जाएगा । (ख) ईएमडी डीडी/बीसी निविदा खोलने की तारीख से न्यूनतम 60 दिनों के लिए वैध होगी । (ग) वैध ईएमडी और निविदा प्रोसेसिंग शुल्क के बिना निविदा /प्रस्ताव को सरसरी तौर पर अस्वीकृत कर दिया जाएगा । **Earnest Money Deposit** of **Rs. 83,380/-** in the form of crossed DD/ Bankers Cheque or FDR issued by a scheduled bank in favour of Pay & Accounts Officer, HWPM drawn on SBI, HWP(M) branch. (Code: 20960). (a) EMD in the form of Cheque will not be accepted. (b) The EMD DD/ BC shall be valid for minimum 60 days from date of opening of tender. (c) Tender/offer without valid EMD and tender processing fees will be summarily rejected. **Note:** NSIC/MSME registered vendors are also required to submit

		the EMD amount irrespective of the provision available on web-portal, failing which the tender will not be considered.
1.4	कार्य समापन अवधि Completion period	कार्य निष्पादित करने के लिए दिया गया समय **06** माह **(छे** कैलेंडर माह) The time allowed for carrying out the work will be 06 **(Six Calendar Months)**
1.5	निविदा प्रोसेसिंग शुल्क Tender processing fee	**रु 2,460/-** भुगतान इंटरनेट बैंकिंग/डेबिट कार्ड/क्रेडिट कार्ड (मास्टर/वीज़ा) द्वारा किया जा सकता है **I Rs. 2,460/-**. The payment can be made only through Internet banking / Debit card/Credit card (Master/Visa).
1.6	प्रतिभूति जमा Security Deposit	निविदा मूल्य के 2.5% 2.5% of tendered value.
1.7	निष्पादन गारंटी Performance Guarantee	निविदा मूल्य के 5% 5% of tendered value.
1.8	निविदा दस्तावेज देखने के लिए उपलब्धता तारीख और निविदा आरेखण देखने व डाउनलोड करने की तारीख Dates of availability of Tender Documents for view and download including Tender Drawings if any.	दिनांक 01/02/2020 (09.30 बजे) से 11/02/2020 (23.00 बजे) तक From 01/02/2020 (09.30 Hrs) to 11/02/2020 (23.00 Hrs) on website www.tenderwizard.com/DAE. Detailed NIT is also available on website www.hwb.gov.in for view only.
1.9	पूर्व-बोली वर्गीकरण Pre-bid clarification	dymm_ip@man.hwb.gov.in dgm_p@man.hwb.gov.in
1.10	निविदाओं के ऑनलाइन प्रस्तुत करने के लिए अंतिम तारीख एवं समय Last date and time of closing of **online submission** of tenders:	**15/02/2020** (23.00 Hrs).
1.11	ठेकेदार क्रेडेंशियल्स (हार्ड कापी अर्थात पात्रता मान्दंड हेतु सबूत के लिए प्रमाणित प्रतियाँ और ईएमडी के लिए मूल डीडी/बीसी आदि, ई-भुगतान आदि की प्रति) प्रस्तुत करने की अंतिम तारीख Last date for submission of contractor credentials (hard copies i.e. attested copies of certificates for proof of eligibility criteria and Original DD/ BC etc., towards EMD, copy of e-payment receipt etc.)	दिनांक 20.02.2020 (14.00 बजे) तक उप महाप्रबंधक (पी) कार्यालय, भापासंम, भद्रद्री-कोत्तगूडेम जिला, तेलंगाण On or before **20/02/2020** (14.00 Hrs.) in the office of **Deputy General Manager (P), Heavy Water Plant, Manuguru, Bhadradri-Kothagudem District – 507 116, Telangana State.**
1.12	तकनीकी बोली (भाग-ए) खोलने की तारीख एवं समय Date and time of opening of Technical Bid (Part A)	उप महाप्रबंधक (पी) के कार्यालय में 20.02.2020 (14.30 बजे) को **20/02/2020** (14.30 hrs.) in the office of Dy. GM (P), HWPM.
1.13	योग्य बोलीदाताओं की वित्तीय बोली खोलने की तारीख (भाग-बी) Date of opening of financial bids of qualified bidders (Part B)	बाद में अधिसूचित किया जाएगा। **Will be notified at a later date.**
1.14	दोष दायित्व अवधि Defect liability period	**12 (बाराह)** माह **12 (Twelve) months**

2. निविदा में भाग लेने के लिए प्रारंभिक पात्रता मानदंड: निम्नलिखित आवश्यकताओं को पूरा करने वाले ठेकेदार ही आवेदन करने के लिए पात्र होंगे ।

Initial Eligibility criteria for participation in tendering: Contractors who fulfill the following requirements shall ONLY be eligible to apply.

2.1 इसी तरह की प्रकृति के कार्य निष्पादन में अनुभव होने का सबूत । बोलीदाताओं का फर्म भारत में पंजीकृत होना चाहिए । संयुक्त व्यापार और / या कंसोर्टियम स्वीकार्य नहीं हैं

Proof of having experience in execution of similar nature of works. Bidders should be a registered firm in India. Joint ventures and or Consortiums are not acceptable.

2.2 इसी तरह के कार्यों में अनुभव. **Experience in similar works:**

इच्छुक बोलीदाता बोली प्रस्तुत करने के लिए पात्र हैं, बशर्ते उसके पास उचित प्राधिकारी द्वारा जारी किया गया ऐसा निश्चित प्रमाण हे कि उसने पिछले सात साल में नीचे निर्दिष्ट परिमाण में संतोषजनक ढंग से समान कार्य पूरा किया हैं तथा उससे सक्षम प्राधिकारी संतुष्ट हों । इस तरह के कार्य उसके द्वारा इस कार्य हेतु अपनी निविदा प्रस्तुत करने की अंतिम तिथि के पूर्व किए हुए होने चाहिए ।

Intending bidder is eligible to submit the bid provided he has definite proof from the appropriate authority, which shall be to the satisfaction of the competent authority, of having satisfactorily completed similar works of magnitude specified below in last seven years. The similar works shall be completed in all respects by previous day of last date of submission of tender.

संतोषजनक ढंग से पूरा किया जाना चाहिए (कार्यों के ग्राहक द्वारा प्रदर्शन के प्रमाणीकरण के आधार पर)

Should have satisfactorily completed (based on certification of performance by client of the works)

(a) एक ही प्रकृति का संपन्न कार्य जिसका सकल मूल्य रु **33.35** लाख से कम न हो । One similar completed work of aggregate value not less than **Rs. 33.35 lakhs**

(b) दो प्रकार के समान संपन्न कार्य जिनमें प्रत्येक का मूल्य रु.**25.01** लाख से कम न हों । Two similar completed works, each value not less than **Rs. 25.01 lakhs**

(c) तीन प्रकार के समान संपन्न कार्य जिनमें प्रत्येक का मूल्य रु.**16.68** लाख से कम न हों । Three similar completed works, each value not less than **Rs. 16.68 lakhs**

इसी तरह के काम का मतलब: फयर मॉनिटरिंग सिस्टम की आपूर्ति, संस्थापन एवं कमीशनन(सिस्टम एकीकरण)

Similar work means: **Supply, installation, Commissioning (System Integration) of FIRE Monitoring system**

इस उद्देश्य के लिए कार्य की लागत का मतलब सरकार/ग्राहक द्वारा प्रदत्त सामग्री की लागत सहित पूरे काम का सकल मूल्य है, जिसमें प्रदान किए गए लागत-फ्री सामान शामिल नहीं । इसे कार्यकारी अभियंता/परियोजना प्रबंधक अथवा समकक्ष के पद से ऊपर के अधिकारी द्वारा प्रमाणित किया जाना चाहिए तथा डाक का संपूर्ण पता, उनका मोबाईल एवं दूरभाष संख्या लिखी होनी चाहिए ।

For this purpose cost of work shall mean gross value of the completed work including cost of material supplied by the Government/ Client but excluding those supplied free of cost. This should be certified be an officer not below the rank of Executive Engineer /Project Manager or equivalent.

नोट Note: 1) निष्पादित किए गए कार्य के मूल्य को, कार्य के वास्तविक मूल्य में प्रति वर्ष 7% की साधारण दर से वृद्धि करके वर्तमान लागत स्तर पर लाया जाना चाहिए तथा इस दर की गणना निविदा आवेदनों के प्राप्ति की अंतिम तारीख से की जानी चाहिए । The value of executed works shall be brought to the current costing level by enhancing the actual value of work at simple rate of 7% per annum, calculated from date of completion to the last date of receipt of applications for tenders.

2) 'इस प्रकार के कार्य' में परिभाषित घटकों के अलावा, कार्य निष्पादन के दौरान उपयोग में लाए गए अन्य घटकों की लागत की कटौती पात्रता हेतु समान कार्य का मूल्य तय करते सम.य की जाएगी । बोलीकर्ता द्वारा इसके समर्थन में, इस प्रकार के घटकों की लागत का प्रमाणित सार प्रस्तुत करना होगा । Cost of components of work executed other than those mentioned in definition of similar work shall be deducted while arriving at the value of similar work for eligibility. Bidder shall submit certified abstract of cost of similar components in support of this.

2.3 **टर्नओवर Turnover:**

बोलीकर्ता का समान प्रकार के कार्यों पर औसत वार्षिक वित्तीय टर्नओवर पिछले तीन वित्तीय वर्षों में लगातार कम से कम रु. 20.85 लाख होना चाहिए । इसकी किसी पंजीकृत चार्टर्ड अकाउंटेंट द्वारा लेखा परीक्षा की होनी चाहिए तथा सीए द्वारा इस संबंध में जारी प्रमाणपत्र की स्कैन की गई प्रति अपलोड करनी होगी । औसत निकालते समय जिस वर्ष में टर्नओवर नहीं दर्शाया गया हो, उसकी भी गणना की जानी चाहिए।

Should have average annual financial turn over on similar type of works should be at least **Rs.20.85 Lakh** during the immediate last 3 consecutive financial year. This should be duly audited by a registered Charted Accountant and scanned copy of certificate from CA to be uploaded. Year in which no turnover is shown would also be considered for working out the average.

उनके द्वारा दिनांक 31.03.2019 को समाप्त अवधि तक पिछले 5 वर्षों में दो वर्षों में से अधिक के लिए कोई हानि (कर पश्चात लाभ सकारात्मक होना चाहिए) उठाई हुई नहीं होनी चाहिए ।

They should not have incurred any loss in more than two years during last 5 years period ending with 31.03.2019.

2.4 शोधक्षमता **Solvency:**

एक राष्ट्रीयकृत/अनुसूचित बैंक के न्यूनतम रु. 16.68 लाख के बराबर का बैंक शोधक्षमता प्रमाणपत्र होना चाहिए । किसी भी अनुसूचित बैंक द्वारा जारी किए गए प्रमाण पत्र की कॉपी अपलोड करना और प्रस्तुत करना भी आवश्यक है ।

Should have Bank Solvency certificate of a Nationalized/Scheduled Bank equal to a minimum of **Rs. 16.68 lakhs**. Copy of Certificate issued by any schedule Bank is required to be uploaded and submitted.

2.5 बोलीकर्ता के पास यह होना चाहिए the bidder should have

(क) निर्माण संयंत्र और मशीनरी, उपकरण, सहायक उपकरण और निर्धारित समय में काम पूरा करने के लिए अन्य बुनियादी सुविधाएँ ।

(ख) आवश्यक तकनीकी स्टाफ।

(ग) संबंधित विभागों द्वारा जारी किए गए मान्य प्रमाण पत्र ।

(D) निष्पादन प्रमाण पत्र ।

(ई) GST पंजीकरण प्रमाण पत्र ।

(च) पैन (स्थायी खाता संख्या) ।

(a) Construction plant & Machinery, equipment, accessories & other infrastructure facilities to complete the work in scheduled time.

(b) Required Technical staff.

(c) Valid certificates issued by concerned departments

(d) Performance Certificates

(e) GST registration certificate, Acknowledgement to up to date GST filed return

(f) PAN (Permanent Account Number)

2.6 पात्र बनने के लिए, बोलीकर्ता को निम्नलिखित रूप में एक शपथ पत्र प्रस्तुत करना होगाः -

To become eligible, the bidders shall have to furnish an affidavit as under:-

मैं / हम वचन देते एवं पुष्टि करते है कि पात्र समान कार्य (कार्यों) को किसी अन्य ठेकेदार के माध्यम से बैक टू बैक आधार पर निष्पादित नहीं किया गया है । इसके अलावा, यदि इस तरह का उल्लंघन विभाग के नोटिस में आता है, तो मैं/हम भविष्य में प.ऊ.विभाग में बोली लगाने के लिए हमेशा के लिए वंचित रहूँगा/रहेंगे । अगर इस तरह का उल्लंघन, कार्य की शुरुआत की तारीख से पहले विभाग के ध्यान में आता है,तो प्रभारी अभियंता बयाना जमा राशि/निष्पादन गारंटी की पूरी राशि को रद्द करने के लिए स्वतंत्र होगा । (स्कैन प्रति बोली प्रस्तुत करने के समय पर अपलोड की जाए)

I/We undertake and confirm that eligible similar works(s) has/have not been got executed through another contractor on back to back basis. Further that, if such a violation comes to the notice of Department, then I/we shall be debarred for bidding in DAE in future forever. Also, if such a violation comes to the notice of Department before date of start of work, the Engineer-in-Charge

shall be free to forfeit the entire amount of Earnest Money Deposit/Performance Guarantee. (Scanned copy to be uploaded at the time of submission of bid).

3. ई-टेंडरिंग: बोलीदाताओं के लिए निर्देश **e-Tendering: Instructions for Bidders**

3.1(a) निविदा दस्तावेज वेबसाइट पर उपलब्ध है । **Tender document avalable on web site:**

योजनाओं सहित निविदा दस्तावेज़, विनिर्देश, विभिन्न प्रकार की मदों की मात्रा जिनका निष्पादन किया जाना है और नियमों एवं शर्तों की एक सेट जिनका अनुपालन किया जाना है और अन्य आवश्यक दस्तावेजों को वेबसाइट www.tenderwizard.com or www.hwb.gov.in (NIT only) से पर देखा जा सकता है तथा मुफ्त में डाउनलोड किया जा सकता है । The tender document consisting of plans, specifications, the schedule of quantities of various types of items to be executed and the set of terms and conditions of the contract to be complied with and other necessary documents can be seen and downloaded from website www.tenderwizard.com/DAE or www.hwb.gov.in (NIT only) at free of cost.

3.1 (b)ई-पोर्टल e- Portal

क) ई-टेंडरिंग के लिए सेवाएं भापाबो/परमाणु ऊर्जा विभाग में मेसर्स आई.टी.आई. लिमिटेड द्वारा प्रदान की जाती हैं । सहायता डेस्क केंद्र, बी-1/5 ए, द्वितीय तल, मुख्य नजफगढ़ रोड, जनकपुरी मेट्रो स्टेशन (पूर्व) के पास, जनकपुरी, नई दिल्ली है-110058, फैक्स सं. 91-11-25618721, दूरभाष सं: 011-49424365, ई-मेल : daehelpdesk@etenderwizard.com, वेबसाइट www.tenderwizard.com/DAE के माध्यम से।

ख) अपेक्षित शुल्क के भुगतान के बाद केवल पंजीकृत ठेकेदार ही निविदाओं की खरीद / डाउनलोड और प्रस्तुत/अपलोड कर सकते हैं । जो ठेकेदार उल्लिखित वेब साइट पर पंजीकृत नहीं हैं उन्हें परमाणु ऊर्जा विभाग के साथ ई-निविदा करने के पहले पंजीकृत करना आवश्यक हैं ।

ग) वेबसाइट (www.tenderwizard.com/DAE) देखने के लिए आवेदकों के पास यूजर आई.डी. एवं पासवर्ड होना अनिवार्य है।

घ) ई-निविदा में भाग लेने के लिए सभी आवेदकों के पास लाइसेंस प्रमाणित एजेंसी से कक्षा III डिजिटल हस्ताक्षर प्रमाणपत्र प्राप्त किया हुआ होना अनिवार्य है ।

ई) आवेदकों को अपनी कंपनी/फर्म को सेवा प्रदाता मेसर्स आई.टी.आई. लिमिटेड के साथ आई.डी एवं पासवर्ड हेतु पंजीकृत करना है । उपरोक्त वेबसाइट पर दी गई जानकारी के अनुसार अन्य औपचारिकताओं को पूरा कर मेसर्स आई.टी.आई. लिमिटेड को वार्षिक पंजीकरण शुल्क अदा कर पंजीकरण करवाएं । कृपया सहायता/स्पष्टीकरण के लिए मोबाइल 09969395522 , ई-मेल rudresh.tenderwizard@gmail.com, निविदा विजाड हेल्प डेस्क:(080) 40482000 (सुबल 9 बजे से शाम 6 बजे तक – सोमवार से शनिवार तक) पर संपर्क करें।

च) आवेदक जिन्होंने पहले से ही भापाबो/परमाणु ऊर्जा विभाग के किसी भी अन्य परियोजना के लिए मेसर्स आई.टी.आई. लिमिटेड से इस तरह के वैध यूजर आई.डी और पासवर्ड प्राप्त किया है उन्हें वर्तमान निविदा में भाग लेने के लिए नए सिरे से यूजर आई.डी और पासवर्ड प्राप्त करने की आवश्यकता नहीं है।

a) The services for e-tendering in HWB/DAE is provided by M/s ITI Ltd., Tender wizard Help Desk Centre, B-1/5A, 2ndFloor, Main Nazafgarh Road Near Janakpuri Metro Station (East) Janakpuri, New Delhi-110058, Fax No: 91-11-25618721, Ph_No: 011-49424365, e-mail: daehelpdesk@etenderwizard.com , through the website www.tenderwizard.com/DAE.

b) Registered contractors can only purchase/download & submit/upload tenders after paying requisite fees. Those contractors not registered on the web site mentioned above, are required to get registered beforehand for e-tendering with DAE.

c) It is mandatory for the applicants to have user **ID** & **password** to get access to the website www.tenderwizard.com/DAE.

d) It is mandatory for all the applicants to have **class-III digital signature certificate** from any of the licensed Certifying Agency to participate in e-tendering.

e) The applicants have to get registered their firm / company with the service provider, M/s ITI Limited for user ID & password. The registration shall be done by paying an annual registration fees to M/s ITI Limited and completing other formalities as mentioned in the above website. For assistance/ clarifications please contact mobile 09969395522, e-mail: rudresh.Tender wizard@gmail.com, Tender Wizard Help Desk – (080) 40482000 (9am to 6pm – Mon to Sat).

f) The applicants, who have already obtained such valid user ID and password from M/s ITI Limited, for any other project of HWB/DAE, need not obtain fresh user ID and password for the purpose of participation in the present tender.

3.2 निविदा दस्तावेज दो हिस्सों में तैयार किया जाता है । .**Tender documents** is prepared **in two parts.**

भाग-ए (तकनीकी वाणिज्यिक बोली) Part 'A' (**Techno commercial Bid)** consists of

भाग Section I – ई-निविदा आमंत्रण सूचना Notice Inviting e-Tender,

भाग Section II – करार का फार्म, ज्ञापन, मुख्य प्रशासनिक सुविधाएं (अनुसूचियों 'ए' से 'एफ का प्रोफार्मा), निविदा दायित्व, ठेकेदारों को मार्गदर्शन के लिए सामान्य नियम एवं निर्देश, ठेके की शर्तें, ठेके का अनुबंध, सत्यनिष्ठा, धारा III - विशेष खण्ड, ठेकेदारों के लिए विशेष निर्देश, अतिरिक्त शर्तें । Form of Agreement, Memorandum, Salient Governing features (Performa of Schedules 'A' to 'F'), Tender undertaking, General Rules and Directions for the guidance of Contractors, Conditions of Contract, Clauses of Contract, Integrity pact. Section III - Special Clauses, Special Instructions to Tenderers, Additional conditions,

भाग Section IV – तकनीकी विनिर्देशन Technical specifications,

भाग Section V – निविदा आरेखण की सूची List of Tender Drawings,

भाग Section VI - सुरक्षा मैनुअल, श्रमिकों के लिए स्वास्थ्य और स्वच्छता की व्यवस्था के संरक्षण के लिए मॉडल नियम, अनुबंध श्रम नियम । Safety Manual, Model rules for the protection of health and sanitary arrangements for workers, Contract labour regulations

Section VII - प्रारूप, प्रोफार्मा और परिशिष्ट और अनुलग्नक । .Formats, proforma and appendices and Annexure.

भाग Part 'B' (वित्तीय बोली **Financial bid**) अनुसूची- बी consists of Schedule 'B' – मात्रा की अनुसूची Schedule of Quantities.

3.3 निविदा की भागीदारी. **Tender Participation:**

(a) इच्छुक बोली लगाने वाले "आमंत्रण सूचना निविदा" के नियमों और शर्तों को ध्यान से पढ़ना चाहिए । केवल उसी के द्वारा अपनी बोली प्रस्तुत करना चाहिए जो खुद को इस योग्य मानता है और जिसके पास सभी आवश्यक दस्तावेज मौजूद हो । The intending bidder must read the terms and conditions of "NOTICE INVITING TENDER" carefully. **He should only submit his bid if he considers himself eligible and he is in possession of all the documents required.**

(b) निविदा में भाग लेने के लिए, संभावित बोलीकर्ताओं को भाग 1 - तकनीकी-व्यावसायिक बोली जिसमें तकनीकी बोली 1, तकनीकी बोली 2 - प्रपत्र (फॉर्म 'ए', प्रपत्र 'बी', 'फॉर्म' सी 'और सामान्य आंकड़े) का एक्सेल प्रारूप डाउनलोड करना आवश्यक है । वेबसाइट www.tenderwizard.com/DAE के होम पेज में अपने यूजर आई.डी/पासवर्ड और क्लास III डिजिटल हस्ताक्षर प्रमाण पत्र के साथ लॉगिन होने के बाद भाग बी- वित्तीय बोली जिसमें अनुसूची-बी रहेगा ।

एक्सेल दस्तावेज़ डाउनलोड करने के लिए कदम:

i) "अनअप्लाइड" बटन पर क्लिक करें;

ii) "अनुरोध" आइकन (नीले रंग) पर क्लिक करें,
iii) निविदा शुल्क डीडी का विवरण दर्ज करें।
iv) निविदा प्रोसेसिंग शुल्क का भुगतान ऑनलाइन करें ।
v) "सबमिट" बटन पर क्लिक करें।
vi) "इन प्रोग्रेस" बटन पर क्लिक करें।
vii) स्थिति कॉलम में बोली लगाने वाले को 'निविदा प्राप्त हुई' ऐसा दिख जाएगा ।
viii) बोलीकर्ता बोली प्रस्तुत करने की अंतिम तारीख तक कितनी भी बार के लिए "संपादित अटैचमेंच" आइकन पर क्लिक करके आवश्यक निविदा दस्तावेज डाउनलोड करने के लिए सक्षम हो जाएगा।

To participate in the tender, Prospective Bidders are required to download the excel format of Part A – Techno-commercial Bid containing Technical Bid1, Technical Bid2 – Forms (Form 'A', Form 'B', Form 'C' & General data) and Part B-Financial Bid containing Schedule 'B' after Login in the Home page of the website www.tenderwizard.com/DAE with their User ID /Password & Class III Digital Signature Certificate.

Steps to download EXCEL documents are following:
i. Click on "UNAPPLIED" button;
ii. Click on "REQUEST" icon (blue colour),
iii. Enter TENDER FEE DD Details.
iv. Pay TENDER PROCESSING FEE online.
v. Click on "SUBMIT" button.
vi. Click on "IN PROGRESS" button.
vii. In status column bidder will find the tender as RECEIVED.
viii. Bidder will be able to download required Tender Documents by clicking "EDIT ATTACHMENT" icon for any number of times till last date of submission.

(c) The agencies interested to participate in online tendering process are required to fill up payment details towards cost of tender processing fees within sale / download period for downloading the tender document (excel sheets) from the e-tendering portal only, otherwise, it will not be possible for them to upload / submit the tender.
(d) Interested bidders who fail to download the editable documents for submission within the period indicated in tender notice will not be able to further participate in tender process.
(e) Downloading the tender documents (excel sheets) without confirmation of payment details on web site www.tenderwizard.com/DAE shall not be valid and rejected summarily. Online bid documents submitted by intending bidders shall be opened only of those bidders, who has deposited e-Tender Processing fee with M/s ITI Limited and Earnest Money Deposit and other documents scanned and uploaded are found in order.

3.4 प्रस्ताव प्रस्तुत करना **Submission of offer:**

(a) एनआईटी में वर्णित तारीख और समय से पहले निर्धारित प्रारूप में निविदा ऑनलाइन जमा करनी होगी । इसे प्रस्तुत करने का कोई अन्य तरीका स्वीकार्य नहीं है।
The tender shall be submitted online in the prescribed format before the date and time as mentioned in NIT. No other mode of submission is acceptable.
(b) प्रस्ताव दो भागों में होते हैं – भाग - I (तकनीकी-वाणिज्यिक बोली) और भाग - II (वित्तीय बोली) भावी बोलीदाताओं को एमएस एक्सेल की कार्यपुस्तिका को दोनों भागों के वर्कशीट्स को डाउनलोड करना होगा, निश्चित रूप से एक्सेल दस्तावेज़ों /प्रारूपों में डेटा भरना होगा और तैयार किए गए कार्यपुस्तिकाओं को उसका नाम बदले बिना अपलोड करें ।
Offer consists of two parts Part – I (Techno-commercial Bid) and Part – II (Financial Bid).Prospective Bidders has to **down load MS Excel workbook** containing worksheets of both parts, invariably fill the Data in the Excel documents/formats and **edited workbooks uploaded without renaming them**

(c) भरने की तरीका **Mode of filling:**

बोलीकर्ता को एसएस एक्सेल वर्क बुक में निम्नलिखित भरना होगा

The Bidder is required to fill the MS Excel work Book containing the following**:**

I - भाग Part - 'A'

a) तकनीकी बोली-1 Technical Bid 1.

b) तकनीकी बोली-2(प्रारूप) सहित Technical Bid 2 (Forms) containing

(i) सामान्य डाटा General Data

(ii) फार्म Form A – सात वर्षों के दौरान पूरे किए गए समान रूप के कार्यों की सूची । List of similar works completed during last seven years

(iii) फार्म Form B – चालू कार्यों की सूची List of works in hand

(iv) फार्म Form C- प्रस्तावित कार्य हेतु मानव-शक्ति और मशीनरी तथा कैश फ्लो विवरण। Manpower &Machinery proposed for the work& Cash Flow statement

II – भाग Part – "B"

अनुसूची- बी (वित्तीय बोली) Schedule - 'B' (Financial Bid).

मूल्य बोली (अनुसूची) Price Bid (Schedule):

(i) ठेकेदार को यह सुनिश्चित कर लेना चाहिए कि प्रत्येक मद की दर उद्धृत की गई है ।

(ii) बोलीदार्ता को बोली केवल भारतीय रुपए में काम के लिए लगाई जानी है ।

(iii) आंकड़ों में दर उद्धृत करने के लिए बना कॉलम पीले रंग में दिखाई देता है और दर दर्ज करते ही इसका रंग आकाशी नीला हो जाता है।

(iv) बोलीकर्ता को यह सुनिश्चित कर लेना चाहिए कि अपलोड करने / प्रस्तुत करने से पहले प्रत्येक वस्तु की मात्रा पूरी तरह से संबंधित वस्तुओं में से प्रत्येक आइटम की मात्रा के सामने भरी गई है। इसलिए, यदि किसी भी स्थान को रिक्त छोड़ दिया जाता है और बोलीकर्ता द्वारा कोई दर उद्धृत नहीं की जाती है, तो इस मद की दर / मूल्य को "0" (शून्य) माना जाएगा, जो यह इंगित करता है कि आइटम को मुफ्त में माना जा रहा है ।

(v) बोली जमा करने के बाद, ठेकेदार संशोधित बोली को कई बार पुन: जमा कर सकता है, लेकिन पिछली बार और अधिसूचित बोली के रूप में प्रस्तुत करने की तिथि से पहले ।

(vi) संशोधित बोली प्रस्तुत करते समय ठेकेदार एक या एक से अधिक मद (मदों) को किसी भी समय की संख्या में संशोधित कर सकता है, लेकिन पिछली बार और अधिसूचना के अनुसार बोली जमा करने की तारीख से पहले।

(vii) ठेकेदार मूल्य बोली में अपने द्वारा उद्धृत दरों को नहीं बताएंगे और पैरा 3.6 में उल्लेख के अनुसार कोई हार्ड कॉपी नहीं लगाएंगे/दस्तावेजों को प्रस्तुत नहीं करेंगे ।

(i). Contractor must ensure to quote rate of each item.

(ii). Bidder shall bid for work in Indian Rupees only.

(iii).The column meant for quoting rate in figures appears in yellow colour and the moment rate is entered, it turns sky blue.

(iv). Bidder should ensure that the rates of all items shall be filled properly in relevant cells opposite to the Quantity of each item before uploading/ submission. Therefore, **if any cell is left blank and no rate is quoted by the bidder, rate/Value of such item shall be treated as "0" (ZERO) which indicates that the item is being considered free of cost**. **However, if a tenderer quoted nil rates against each item in item rate tender or does not quote any percentage above/below on the total amount of the tender or any section / sub head in percentage rate tender, the tender shall be treated as invalid and will not be considered as lowest tenderer**.

(v). After submission of bid, contractor can resubmit revised bid any number of times but before last time and date of submission of bid as notified.

(vi). While submitting revised bid, contractor can revise the rate of one or more item(s) any number of times but before last time and date of submission of bid as notified.

(vii). **Contractor shall not disclose rates quoted in price Bid nor shall enclose /submit any hard copy along the documents mentioned in Para 3.6.**

(d) भाग (सामान्य डेटा, फार्म ए फार्म बी और फार्म सी) की सभी सामग्री की प्रिंट प्रतियों पर प्रत्यक्ष रूप से हस्ताक्षर किया जाना है, उसके बाद स्कैन कर उसे अनिवार्य दस्तावेज के रूप में अपलोड करना है।

Prints copy of all the worksheets of Part I (General Data, Form A, Form B and Form C), shall be signed physically, then scanned and uploaded as mandatory documents.

(e) फार्मेट ए से एफ में ड़ाटा (निविदा दस्तावेज के धारा- VII) को भर कर, हस्ताक्षर कर, स्कैन कर अपलोड किया जाना है । Data in Formats Form A to F (Section VII of – Tender Document) are to be filled, signed, scanned and uploaded.

(f) पैरा 3.6 के तहत उल्लेखित दस्तावेजों की स्कैन प्रतियां भी अपलोड की जानी हैं । Scanned copies of documents mentioned under Para 3.6 are also to be uploaded

(g) अनिवार्य दस्तावेजों को अपलोड करने के लिए लिंक उपलब्ध कराई गई है । बोली प्रस्तुत करने के पहले, बोलीकर्ताओं को विषय निविदा के सामने ऐसे प्रत्येक अनिवार्य लिंक में दस्तावेज अपलोड करने हैं । यदि किसी दस्तावेज के लिए ऐसी कोई अनिवार्य लिंक उपलब्ध नहीं है तो ऐसे दस्तावेज को अन्य दस्तावेज के रूप में अपलोड करना है ।

Links are created for uploading mandatory documents. Before submission of bids, bidders have to upload documents against each such mandatory links against subject tender. If no mandatory link is available for any of these documents, same shall be uploaded as other document.

(h) बोली को, आईटीआई लिमिटेड के पक्ष में प्रोसेसिंग शुल्क का ई-भुगतान करने तथा ई एम डी एवं अन्य विनिर्दिष्ट दस्तावेजों के लिए भुगतान एवं लेखा अधिकारी, भापासं, मणुगूरु के पक्ष में एसबीआई-एचडबल्यूपीएम शाखा (कोड सं. 20960) पर आहरित किसी भी अनुसूचित बैंक का डिमांड ड्राफ्ट जैसे अनिवार्य दस्तावेजों को अपलोड करने के बाद ही, प्रस्तुत किया जा सकता है ।

The bid can only be submitted after **e-payment of Processing Fee in favour of ITI Limited** and uploading the mandatory scanned documents such as Demand Draft of any schedule bank in favor of P&AO, HWPM, drawn on SBI-HWPM Br. (Code:20960) towards EMD and other documents as specified.

(i) ठेकेदार जेपीजी प्रारूप और पीडीएफ प्रारूप के रूप में अतिरिक्त समर्थन दस्तावेज अपलोड कर सकते हैं। यदि 5 एमबी से अधिक आकार के मामले में फ़ाइलों को 5 एमबी से कम बनवाकर अपलोड करना होगा। Contractor can upload additional **supporting documents** in the form of **JPG** format and **PDF** format. In case **file size is more than 5 MB**, the **file should be split** up into files **each of size not more than 5 MB**.

(j) प्रत्यक्ष ईएमडी एवं निविदा प्रोसेसिंग शुल्क को एकल सीलबंद लिफाफे में प्रस्तुत करना होगा, उस लिफाफे पर शुल्क (बयाना राशि और निविदा प्रोसेसिंग शुल्क का दर) लिखना होगा ।

Physical EMD & Copy of e-payment receipt towards Tender Processing Fee shall be placed in single sealed envelope super scribed as **"FEE (Earnest Money, and Cost of Tender Processing Fee)"**

(k) निविदा सूचना में दिए गए के अनुसार सूचीबद्ध आदेश की प्रतियाँ और कार्य अनुभव प्रमाण-पत्र एवं अन्य दस्तावेज बोली प्रस्तुत करने के निर्धारित अवधि में स्कैन करके अपलोड करना होगा और

प्रमाणित प्रति को अलग से सीलबंद लिफाफे में रखकर "अन्य दस्तावेज" के रूप में प्रस्तुत करना होगा ।

Copies of Enlistment Order and certificate of work experience and other documents as specified in the detailed tender notice shall be scanned and uploaded to the e- Tendering website within the period of bid submission and certified copy of each shall be deposited in a separate envelop marked as "**Other Documents**".

(l) दोनों लिफाफों को एक अलग से लिफाफे में रखना होगा और उस पर कार्य का नाम, तारीख व समय एवं निविदा खोलने की तारीख लिखनी होगी, जिस पर पता उप महाप्रबंधक (ई.एस.) भापासं (मणुगूरु) – 507 116 होना चाहिए और उसे उप महाप्रबंधक (ई.एस.) के निविदा ड्राप-बाक्स में घोषित अंतिम तारीख एवं समय तक डालना होगा ।
Both the envelopes shall be placed in another envelope with due mention of Name of work, date & time of opening of tenders **addressed to Deputy General Manager (P) Heavy Water Plant, Manuguru– 507 116** and shall be **dropped in the tender box** placed **at Deputy General Manager (P) office** on or before last date and time of submission as notified.

(m) ठेकेदार 'निविदा के दायित्व' को अपने लेटरहेड पर मुद्रित कर, हस्ताक्षर कर तकनीकी बोली के साथ स्कैन प्रति अपलोड करेगा । अन्य दस्तावेज़ों के साथ मूल प्रति प्रस्तुत करना होगा ।
Contractor shall sign the 'Tender Undertaking' printed on their Letter Head, scanned and uploaded with Technical Bid. Original submitted with "Other Documents" as above.

(n) अपलोड फॉर्म में मांगी गई आवश्यक सभी जानकारी उससे संबंधित कॉलम में ही प्रस्तुत करनी चाहिए। किसी भी कारण के लिए, सूचना एक अलग शीट पर प्रस्तुत की जाती है, तो इसका उल्लेख संबंधित कॉलम में किया जाना चाहिए । यदि किसी कॉलम में कोई जानकारी नहीं दी जानी है तो भी ऐसे कॉलम में 'शून्य' अथवा 'ऐसा कोई मामला नहीं' की प्रविष्टि की जानी चाहिए । यदि बोलीकर्ता के संबंध में कोई विशेष विवरण/प्रश्न लागू नहीं है तो ऐसी स्थिति में वहां पर 'लागू नहीं' ऐसा उल्लेख किया जाना चाहिए । बोलीकर्ताओं को सचेत किया जाता है कि आवेदन प्रपत्र में संपूर्ण जानकारी प्रस्तुत नहीं करना अथवा उसे स्पष्ट शब्दों में नहीं दिया जाना अथवा निर्धारित प्रपत्र में कोई परिवर्तन करना अथवा जानबूझकर कोई जानकारी को छिपाने से परिणामत: बोली को सरसरी तौर पर अयोग्य घोषित किया जा सकता है ।
All information called for in the uploaded forms should be furnished against the relevant columns in the forms. If for any reason, information is furnished on a separate sheet, this fact should be mentioned against the relevant column. Even if no information is to be provided in a column, a "nil" or "no such case" entry should be made in that column. If any particulars/query is not applicable in case of the bidder, it should be stated as "not applicable". The bidders are cautioned that not giving complete information called for in the application forms or not giving it in clear terms or making any change in the prescribed forms or deliberately suppressing the information may result in the bid being summarily disqualified.

(o) ऑनलाइन निविदा दस्तावेज के प्रस्तुत करने हेतु यदि कोई भी समस्या उत्पन्न हो रही है तो आवेदक नीचे 4.2 में उल्लेखित मोबाइल और ई-मेल पर हेल्प डेस्क की सहायता अथवा मदद मैनुअल और वेबसाइट पर दी गई अन्य जानकारी का उपयोग कर सकता है ।
In case of any problem with the submission of the online tender document, the applicant may have the assistance of help desk on mobile and e-mail mentioned at 4.2 or uses the help manual and other information given on the said website.

3.5 स्कैन एवं अपलोड किए जाने वाले दस्तावेज **LIST OF DOCUMENTS TO BE SCANNED AND UPLOADED.**

(सभी स्कैन और अपलोड दस्तावेजों की प्रमाणित प्रतियां प्रत्यक्ष वित्तीय कागजातों के साथ प्रस्तुत की जानी चाहिए)

1) नवीनतम बैंक शोध प्रमाणपत्र और फार्म डी - धारा VII.

2) फार्म 'ए' के प्रारूप में पिछले 7 साल में इसी प्रकार के किए गए कार्यों की सूची (धारा VII)

3) फार्म 'बी' के प्रारूप में 'हाथ में कार्य' की सूची में (धारा VII.)

4) वैध प्रमाण पत्र:

क) प्रत्यायन / पंजीकरण प्रमाण पत्र, यदि कोई हो

ख) कार्य अनुभव / प्रदर्शन प्रमाण पत्र

ग) जीएसटी पंजीकरण प्रमाणपत्र

घ) डब्ल्यूसीटी हेतु पंजीकरण प्रमाणपत्र

ङ) पैन (स्थायी खाता संख्या) पंजीकरण

च) लेबर लाइसेंस।

छ) इ पि एँफ़ एवं बीमा

5) ईएमडी के रूप में किसी भी अनुसूचित बैंक का डीआर/ डीडी / पीओ / बीसी

6) ईएमडी के रूप में किसी भी अनुसूचित बैंक की बैंक गारंटी (अगर कोई है)।

7) प्रोसेसिंग शुल्क की लागत के रूप में ई-भुगतान रसीद की प्रति।

8) इस घोषणा के साथ कि पात्र समान कार्य (अन्य) एक अन्य ठेकेदार के ज़रिये बैक टू बैक आधार पर नहीं किए गए हैं । तकनीकी बोली के अनुसार निविदा दायित्व पर हस्ताक्षरित पत्र ।

9) प्री-बिड स्पष्टीकरण, यदि कोई भी हो जिसे निविदाओं की बिक्री के बंद होने के बाद विभाग द्वारा तकनीकी बोली में बताए गए अनुसार जारी किया गया हो तो

10) निविदा दस्तावेज के किसी भी भाग में निर्दिष्ट कोई अन्य दस्तावेज ।

नोट: मूल प्रमाण पत्र की स्कैन प्रतिलिपि अपलोड की जाए । ईएमडी / निविदा प्रोसेसिंग शुल्क और अन्य दस्तावेजों को स्कैन और निविदा जमा करने की अवधि के भीतर ई-निविदा वेबसाइट पर अपलोड कर जमा किया जाना चाहिए । विभाग द्वारा यदि आगे कोई और जानकारी आवश्यक समझी जाती है तो उसे निविदाएं/तकनीकी बोली के खोले जाने के दौरान/ पश्चात प्रस्तुत किया जाना है ।

(Certified Copies of all the scanned and uploaded documents to be submitted along with Physical Financial instruments)

1) Latest **Bank Solvency** Certificate and Form D – Section VII.
2) List of **Similar Works** completed in last 7 years in the format of Form 'A' (Section VII)
3) List of **Works In Hand** in the format of Form 'B' (Section VII)
4) Valid Certificates of:
   a. Accreditation /**Registration certificate**, if any
   b. Certificates of Work Experience / **Performance Certificates**
   c. **GST Registration** Certificate and Acknowledgement of upto date filed Return.
   d. **TIN** Registration Certificate
   e. **PAN** (Permanent Account Number) Registration
   f. **Labour License**.
   g. EPF & Insurance.
5) DR/DD/PO/BC of any Scheduled Bank against **EMD**
6) Bank Guarantee of any Scheduled Bank against EMD (if any).
7) Copy of e-payment receipt towards cost of **Processing Fee.**
8) **Undertaking** that the eligible similar work(s) have not been executed through another Contractor on back to back basis. Signed letter of tender undertaking as per Technical Bid.
9) Pre-bid clarifications if any issued by the Department after close of sale of tenders as indicated in the Technical Bid.
10) Any other Document as specified in any part of tender document.

Note: Scanned copy of original certificates to be uploaded. EMD/Tender Processing Fee and other documents shall be scanned and uploaded to the e-tendering website within the period of tender submission and original should be deposited as above. Further details if

any required by the department shall be submitted during /after opening of tenders/ technical bid.

3.6 आवेदकों को सलाह दी जाती है कि वे इस निविदा दस्तावेजों के संदर्भ में किसी अद्यतन सूचना अथवा शुद्धिपत्र हेतु समय-समय पर (बोली प्रस्तुत करने की अंतिम तिथि तक) उपरोक्त संदर्भित वेबसाइटों को लगातार देखते रहें । ऐसा करने में विफल होने पर, आवेदक को अद्यतन सूचना / शुद्धिपत्र सहित, यदि कोई हो, संपूर्ण रूप में अपनी बोली प्रस्तुत करने के दायित्व से छुटकारा नहीं मिल सकेगा । अपूर्ण बोली प्रस्तुत की गई हो तो उसे अस्वीकार किया जाएगा ।

Applicants are advised to keep visiting the above mentioned web-sites from time to time (till the deadline for bid submission) for any **updates or corrigendum** in respect of the tender documents, if any. Failure to do so shall not absolve the applicant of his liabilities to submit the bids complete in all respect including updates/corrigendum thereof, if any. An incomplete bid submission may be liable for rejection.

3.7 निविदाकर्ताओं को सलाह दी जाती है कि वे तय तिथि के अंतिम समय पर सर्वर पर होनेवाली भीड/अपलोडिंग की जटिलताओं से बचने के लिए अपनी ऑफर/अपने निविदा दस्तावेज समय रहते ही प्रस्तुत/अपलोड करें । दस्तावेजों को प्रस्तुत करने में हुई किसी प्रकार की देरी अथवा सर्वर एवं तकनीकी समस्या सहित किसी भी कारण से दस्तावेजों को अपलोड करने में उत्पन्न समस्या के लिए भापाबो/भापासंम जिम्मेदार नहीं होगा । The tenderers are advised to **submit** their **offer/** upload their documents well **before the due date and time,** to avoid last minutes rush on the server or complications in uploading. HWB/HWPM shall not be responsible for any delay in submission of documents or for any type of problem in uploading the documents for any reason including server and technical problems.

3.8 अपूर्ण एवं विलिबिंत निविदाएँ **Incomplete and late Tenders:**

(क) निविदाकर्ता यदि पैरा संख्या 2 एवं 3 में उल्लिखित पात्रता शर्तों तथा अन्य आवश्यकताओं के अनुसार शुल्क संबंधी मूल कागजात एवं प्रमाणपत्रों की प्रतियां निविदा सूचना में दी गई अंतिम तिथि एवं समय के पूर्व प्रस्तुत करने में विफल होता है तो उसका ऑफर सरसरी तौर पर अस्वीकार किया जाएगा तथा उस पर आगे कोई कार्रवाई नहीं की जाएगी ।

(ख) साख एवं शुल्क को मूल रूप में प्रस्तुत करने हेतु देरी / विलंब से प्रस्तुति (टेंडर शुल्क / टेंडर प्रोसेसिंग शुल्क / ईएमडी) पर विचार नहीं किया जाएगा।

(ग) यदि कोई निविदाकर्ता अपना ऑफर अपलोड करने के पश्चात किसी ठोस कारण के बिना अपने मूल दस्तावेजों को प्रस्तुत करने में विफल होता है तो उसे कम से कम एक वर्ष की अवधि के लिए ऐसी प्रतिभागिता से वंचित किया जाएगा ।

(घ) विलंबित अथवा देरी से प्राप्त ऑफरों को अस्वीकृत किया जाएगा । डाक द्वारा हुए विलंब के लिए यह विभाग जिम्मेदार नहीं है ।

(a) The offer of tenderer who fails to submit originals of fee and copies of certificates as per the eligibility criterion and other requirements mentioned at Para No 2 and 3 on or before the time and date mentioned in the tender notice will be summarily rejected and will not be processed further.

(b) Delayed /late submission of credentials and fee (Tender Fee/Tender Processing Fee/EMD) in originals will not be entertained.

(c) If any tenderer repeats to fail in submission of originals after uploading the offer without any valid reason, the tenderer will be debarred from participation for a minimum period of one year.

(d) The Delayed or late offers will be summarily rejected. Department will not be responsible for Postal delays.

3.9 अमान्य निविदाएँ **Invalid Tenders:**

प्रस्तुत की गई बोली अमान्य हो जाएंगी और बोली की लागत एवं ई-निविदा प्रक्रिया शुल्क को वापस नहीं किया जाएगा यदि -

(I) बोलीकर्ता अपात्र पाया जाता है।
(II) बोलीकर्ता सभी दस्तावेजों (अनिवार्यत: स्कैन किए गए दस्तावेज़), तकनीकी वाणिज्यिक बोली (भाग 'ए') और वित्तीय बोली (भाग 'बी'), जीएसटी के लिए पंजीकरण का प्रमाण पत्र और बोली दस्तावेज में यथानिर्धारित अन्य दस्तावेजों को निर्धारित अवधि के भीतर अपलोड नहीं करता है।
(III) ऑनलाइन बोली जमा करने के समय अपलोड किए गए दस्तावेजों एवं लिफाफे (शुल्क और अन्य दस्तावेजों) में प्रस्तुत की गई हार्ड कॉपियों के बीच निविदा खोलने वाले प्राधिकारी के कार्यालय में प्रत्यक्ष रूप से कोई भी विसंगति देखी जाती है। और सरकार, किसी भी अन्य अधिकार या उपाय में प्रतिकूल प्रभाव डाले बिना, यथापूर्वोक्त उक्त बयाना की 50% राशि जब्त करने के लिए स्वतंत्र है। इसके अलावा निविदाकर्ता को कार्य की पुन: री- निविदा प्रक्रिया में भाग लेने की अनुमति नहीं दी जाएगी।

The bid submitted shall become invalid and cost of bid & e-Tendering processing fee shall not be refunded if:
(i) The bidder is found ineligible.
(ii) The bidder does not upload all the documents (Mandatory scanned documents, Techno-Commercial bid (Part 'A') and Financial bid (Part 'B'), certificate of registration for GST and other documents as stipulated in the bid document within the prescribed period.
(iii) Any discrepancy is noticed between the documents as uploaded at the time of submission of bid online and hard copies as submitted in the envelopes (Fee & other documents) physically in the office of tender opening authority. And the Government shall, without prejudice to any other right or remedy, be at liberty to forfeit 50% of the said earnest money as aforesaid. Further the tenderer shall not be allowed to participate in the re-tendering process of the work.

3.10 निविदाए खोलना **Opening of Tenders:**

(a) इच्छुक बोलीदाताओं द्वारा प्रस्तुत ऑनलाइन निविदा दस्तावेजों केवल उन बोलीदाताओं की निर्धारित तिथि और समय, जो एम के साथ ई-निविदा प्रोसेसिंग शुल्क जमा किया गया है मेसर्स आईटीआई लिमिटेड और बयाना जमा और अन्य स्कैन और अपलोड दस्तावेजों के क्रम में पाए जाते हैं
Online tender documents submitted by intending bidders shall be opened on the specified date and time only of those bidders, who has deposited e-Tender Processing Fee with M/s ITI Limited and Earnest Money Deposit and other documents scanned and uploaded are found in order.

(b) भाग 'ए' खोलने के बाद, निविदाकार की वित्तीय और तकनीकी क्षमता, समय और गुणवत्ता सजगता, ठेकेदारों द्वारा किए जा रहे/पूर्ण कार्यों, कार्य स्थलों व कार्यालयों, किए गए कार्यों की प्रकृति, निविदाकर्ताओं की संगठनात्मक संरचना, कार्य करने हेतु आवश्यक संसाधनों, कंपनी की असंगत दावों और विवादों के संबंध में प्रवृति, योजना बनाने की क्षमता, कंपनी की लगातार काम को देने / भाडे आदि पर देने की प्रवृति और उनके दस्तावेजों से संबंधित टेक्नो वाणिज्यिक बोली का मूल्यांकन किया जाएगा। तदनुसार सक्षम प्राधिकारी द्वारा निविदाकर्ताओं पात्र / अपात्र घोषित किया दिया जाएगा ।
After opening of Part "A", Tenderer's Financial and technical capability, Time and quality consciousness, contractors ongoing/completed works, work sites & offices, nature of works executed, organizational structures of tenderers, resources required for execution of the job, tendency of the company with regard to making extraneous claims and disputes, site planning ability, tendency of the company to award the work on back to back/subletting etc. and their Techno commercial Bid related documents will be evaluated. Accordingly tenderers will be qualified/disqualified by the Competent Authority.

(c) बोलीकर्ताओं द्वारा किए गए कार्यों का निरीक्षण: बोलीकर्ताओं द्वारा किए गए और प्रस्तुत किए गए सभी पात्र समान कार्यों की जांच एक समिति, जिसमें ग्राहक या एनआईटी प्राधिकारी द्वारा

यथानिर्णित किसी अन्य प्राधिकारी को शामिल किया जा सकता है, के द्वारा कराई जा सकती हैं। यदि निरीक्षण किया जाता है तो गुणवत्ता हेतु अंक इस निरीक्षण के आधार पर दिए जाएंगे।
Inspection of works done by Bidders: The works indicated by the bidder will be randomly selected for inspection by the department for assessment of their quality of work, performance and their attitude during the contract. Due weightage will be given for performance in qualifying in the bidder.

(d) भाग-ए खुलने के बाद निविदा में किसी संशोधन की अनुमति नहीं दी जाएगी ।
No modification in the tender shall be allowed after opening of Part "A".

(e) भाग-बी (वित्तीय बोली) केवल उन्हीं बोलीकर्ताओं की खोली जाएगी जो एनआईटी में उल्लिखित पात्रता मानदंडों और भाग I (तकनीकी बोली) के मूल्यांकन में पात्र हों। इसलिए बोलीकर्ताओं को दस्तावेजों के साथ अपेक्षित आंकड़े भाग- I (तकनीकी बोली) में ही जमा कराया जाना आवश्यक है। ठेकेदार लॉग इन कर सकते हैं और बोलियों के खुलने के बाद इनकी स्थिति देख सकते हैं।
Part-B (Financial Bid) will be opened (Date to be notified separately) only of those bidders who qualify eligibility criterion mentioned in NIT and evaluation of Part-I (Technical Bid). Therefore bidders are required to submit the requisite data with documents in Part-I (Technical Bid) itself. Contractors can login and see the status of Bids after opening.

4 संभावित एजेंसियां निविदा जमा करने से पहले सभी एनआईटी मानदंडों को पूरा करने के संबंध में संतुष्ट हो लें। विभाग के पास एनआईटी शर्तों को पूरा नहीं करने वाली और/या ऐसी एजेंसियां जिनके बारे में प्रतिकूल रिपोर्ट है, की निविदाओं पर विचार नहीं किए जाने का अधिकार सुरक्षित है। यदि यह पाया जाता है कि निविदा उचित तरीके से प्रस्तुत नहीं की गई है, या जिनमें दरें बेतुकी हैं तो सरकार ऐसी निविदा की अनदेखी कर सकती है।
Prospective agencies shall satisfy themselves of fulfilling all the NIT criteria before submission of tender. Department reserves the right of non-consideration of tender of the agencies not fulfilling the NIT stipulations and / or having adverse report. If it is found that the tender is not submitted in the proper manner, or contains absurd rates it will be open for the Government to ignore the tender.

5 बोलीकर्ता या उसके एजेंट की ओर से नियोक्ता पर कोई प्रभाव या दबाव डाले जाने पर उसकी बोली को अस्वीकृत कर दिया जाएगा। निविदाओं के संबंध में किसी प्रकार की प्रत्यक्ष या अप्रत्यक्ष रूप से सिफारिश किया जाना पूर्णत: वर्जित है तथा सिफारिश का सहारा लेने वाले ठेकेदार उनकी निविदाओं को अस्वीकृत किए जाने के लिए उत्तरदायी होंगे।
Any effort on the part of the bidder or his agent to exercise influence or to pressurize the employer would result in rejection of his bid. Canvassing of any kind whether directly or indirectly, in connection with tenders is strictly prohibited and the tenders submitted by the contractors who resort to canvassing will be liable to rejection.

6 जिस ठेकेदार का कोई भी नजदीकी रिश्तेदार (ठेके देने और कराने के लिए जिम्मेदार है), सहायक लेखा अधिकारी या इंजीनियर/ वैज्ञानिक अधिकारी और वैज्ञानिक सहायक (दोनों शामिल है) के ग्रेडों के बीच में किसी भी पद पर कोई एक अधिकारी है, ऐसे ठेकेदारों को भापासंम में कार्यों हेतु निविदा प्रस्तुत करने की अनुमति नहीं दी जाएगी । वे उनके नाम की सूचना भी देना होगा जो किसी भी पद में उसके साथ काम कर रहे हैं या तदनुपरांत उनके द्वारा नियुक्त हैं और जो भापासंम/भापाबो या किसी भी पऊवि में किसी भी राजपत्रित अधिकारी के नजदीकी रिश्तेदार हैं । ठेकेदार द्वारा इस किसी भी स्थिति में इसका उल्लंघन किए जाने के लिए उसे इस विभाग के ठेकेदारों की अनुमोदित सूची से हटा दिया जाएगा ।
The contractor shall not be permitted to tender for works in HWPM in which his near relative (responsible for award and execution of contracts) is posted as Assistant Accounts Officer or as an officer in any capacity between the grades of Engineer/ Scientific Officer and Scientific Assistant (both inclusive). He shall also intimate the names of persons who are working with him in any

capacity or are subsequently employed by him and who are near relatives to any Gazetted officer in HWPM/HWB or in DAE. Any breach of this condition by the contractor would render him liable to be removed from the approved list of contractors of this Department.

7 राजपत्रित पद के किसी भी इंजीनियर या भारत सरकार के किसी इंजीनियरिंग विभाग में इंजीनियरिंग या प्रशासनिक कर्तव्यों में कार्यरत कोई अन्य राजपत्रित अधिकारी को सेवानिवृत्त लेने के बाद एक वर्ष की अवधि तक, भारत सरकार की लिखित में पूर्व अनुमति के बिना, एक ठेकेदार के रूप में काम करने के लिए अनुमति नहीं दी जाएगी । यदि किसी भी समय ऐसा पाया जाता है कि ठेकेदार या उसके किसी भी कर्मी ने , निविदा प्रस्तुत करने से पूर्व या ठेकेदार की सेवाएं देने पूर्व, भारत सरकार की अनुमति नहीं ली है तो उनके ठेके का रद्द किया जासकता है ।

No Engineer of Gazetted rank or other Gazetted officer employed in Engineering or Administrative duties in an Engineering Department of the Government of India is allowed to work as a contractor for a period of one year after his retirement from Government service, without the previous permission of the Government of India in writing. This contract is liable to be cancelled if either the contractor or any of his employees is found any time to be such a person who had not obtained the permission of the Government of India as aforesaid before submission of the tender or engagement in the contractor's service.

8 कार्यों के लिए निविदा, ऑनलाइन निविदा जमा करने की अंतिम तिथि से 90 (नब्बे) दिनों की अवधि के लिए स्वीकृति हेतु खुली /मान्य रहेंगी । यदि कोई निविदाकर्ता उक्त अवधि या स्वीकृति पत्र के जारी होने, जो भी पहले हो, से पहले अपना निविदा वापस लेता है या नियमों और निविदा की शर्तों एवं निबंधनों में किसी भी प्रकार का संशोधन करता है जो विभाग को स्वीकार्य नहीं हैं, या किसी भी पूर्व अपेक्षित शुल्क का भुगतान करने से मना करता है, या अनुस्मारकों के साथ किसी भी पूर्व अपेक्षित शुल्क का भुगतान नहीं करता है, या अनुस्मारक के साथ किसी भी अपेक्षित दस्तावेज प्रस्तुत नहीं करते हैं तो सरकार, किसी भी अन्य अधिकार या उपाय में प्रतिकूल प्रभाव डाले बिना, यथापूर्वोक्त उक्त बयाना की 50% राशि जब्त करने के लिए स्वतंत्र है । इसके अलावा निविदाकर्ता को कार्य की पुन: री- निविदा प्रक्रिया में भाग लेने की अनुमति नहीं दी जाएगी।

The **tender** for the works **shall remain open/kept valid** for acceptance for a period of **90 (ninety)** days from the last date of closing of online submission of tenders**.** If any tenderer withdraws his tender before the said period or issue of letter of acceptance, whichever is earlier, or makes any modifications in the terms and conditions of the tender which are not acceptable to the department, or refuse to pay any pre-requisite fee, or do not pay any prerequisite fee with reminders, or do not submit any requisite document with reminders then the Government shall, without prejudice to any other right or remedy, be at liberty to forfeit 50% of the said earnest money as aforesaid. Further, the tenderer shall not be allowed to participate in the re-tendering process of the work.

9 यदि आवेदक द्वारा दी गई कोई भी जानकारी बाद में गलत पायी जाती है, वे भविष्य में हमेशा के लिए भापासंम/भापाबो में निविदा प्रक्रिया में भाग लेने/कार्य करने से वंचित कर दिये जाएंगे। इसके अलावा, अगर कार्य आरंभ किए जाने से पहले विभाग को इस प्रकार के उल्लंघन की सूचना प्राप्त होती है तो प्रभारी इंजीनियर ईएमडी और निष्पादन गारंटी की पूरी राशि को जब्त करने के लिए स्वतंत्र होगा।

IF ANY INFORMATION FURNISHED by the applicant is **found to be incorrect** at a later stage, they shall be liable to be debarred from tendering / taking up works in HWPM/HWB in future forever. Also if such a violation comes to the notice of Department before start of work, the Engineer-in-charge shall be free to forfeit the entire amount of EMD and Performance Guarantee.

10 विभाग के पास किसी क्षति के लिए बिना उत्तरदायी हुए और बोलीकर्ता को बिना सूचित किए यह अधिकार होगा कि वह (क) संविदा के कार्यक्षेत्र और मूल्य में संशोधन कर सकता है (ख) बिना कोई कारण बताए किसी भी या सभी आवेदनों को अस्वीकार कर सकता है ।

The Department reserves the right, without being liable for any damages or obligation to inform the bidder to a) Amend the scope and value of contract. b) Accept/ Reject any or all the applications without assigning any reason thereof.

11 एक या अधिक मदों को हटाने या जोड़ने का अधिकार ।

भापाबो/भापासंम को करार के पहले या बाद में निविदा में दी गई किसी एक या एक से अधिक मदों को हटाने या जोड़ने का अधिकार होगा। संगठन की नवीनतम आवश्यकताओं को पूरा करने के लिए, स्थानीय विकास, नियंत्रण निकायों, स्थल की स्थितियों को ध्यान में रखते हुए मदों के निष्पादन में कुछ बदलाव किये जा सकते हैं।

RIGHT TO OMIT OR ADD ONE OR MORE ITEMS.

The HWB/HWPM shall have the right to omit or add one or more items put in the tender either before or after an agreement for the work is entered into. In order to comply with the latest requirements of the Organization, local development, control bodies, site conditions, certain variations in the execution of items may be warranted.

12 भारत के राष्ट्रपति की ओर से सक्षम प्राधिकारी किसी न्यूनतम या अन्य निविदा को स्वीकार करने के लिए बाध्य नहीं हैं, तथा उनके पास, प्राप्त हुई किसी एक या सभी निविदाओं को बिना कोई कारण बताए अस्वीकार करने का अधिकार सुरक्षित है। ऐसी सभी निविदाएं जिनमें निर्धारित शर्तें पूरी नहीं की गई हों या जो अधूरी हों या जिनमें सशर्त छूट सहित कोई भी शर्त लगाई गई हो, को तुरंत अस्वीकृत कर दिया जाएगा। The competent authority on behalf of President of India does not bind himself to accept the lowest or any other tender, and reserves to himself the authority to reject any or all of the tenders received without the assignment of a reason. All tenders in which any of the prescribed conditions are not fulfilled or incomplete or any condition including that of conditional rebate is put forth by the tenderer shall be summarily rejected.

13 भारत के राष्ट्रपति की ओर से सक्षम प्राधिकारी के पास यह अधिकार है कि वह पूर्ण निविदा या इसके केवल भाग को ही स्वीकार करें और निविदाकर्ता उद्धृत दरों पर कार्य करने के लिए बाध्य होगा । **Competent** authority on behalf of President of India reserves to himself the right of accepting the **whole or only part of the tender** and the tenderer shall be bound to perform the same at the rates quoted.

14 स्थल का दौरा Site Visit:

(i) निविदाकार को कार्य एवं कार्य की प्रकृति एवं कार्य-स्थल और स्थान की कार्य-स्थिति के बारे में स्वयं ही जानकारी लेनी होगी और इन मामलों में किसी भी प्रकार के दावे पर विचार नहीं किया जाएगा।The tenderer shall acquaint themselves with the work and working conditions of the site and locality and no claim will be entertained for these issues.

(ii) इच्छुक निविदाकारों को यह सलाह दी जाती है कि वे स्थल एवं इसके आसपास के क्षेत्र के बारे में निरीक्षण एवं जांच कर लें और अपनी निविदाएं प्रस्तुत करने से पूर्व भूमि एवं उप मिट्टी (जहां तक व्यवहार्य और लागू हो) की प्रकृति से स्वयं को संतुष्ट कर लें । आवश्यकता होने पर आवास और सामान्य रूप से स्वयं को जोखिम, आकस्मिक व्यय और अन्य परिस्थितियां, जो उसकी निविदा को प्रभावित कर सकती हैं, के बार में आवश्यक जानकारी प्राप्त कर लें ।Intending Tenders are advised to inspect and examine the site and its surroundings and satisfy themselves before submitting their tenders as to the nature of the ground and sub-soil (so far as is practicable and applicable), the form and nature of the site, the means of access to the site. The accommodation they may require and in general shall themselves obtain all necessary information as to risks, contingencies and other circumstances which may influence or affect their tender.

(iii)यह माना जाएगा कि निविदाकर्ता को स्थल के बारे में पूर्ण जानकारी है चाहे वह इसका निरीक्षण

करता या नहीं करता है और किसी भी गलतफहमी या अन्यथा के फलस्वरूप किसी अतिरिक्त शुल्क की अनुमति नही दी जाएगी । A tenderer shall be deemed to have full knowledge of the site whether he inspects it or not and no extra charges consequent on any misunderstanding or otherwise shall be allowed.

(iv) निविदाकर्ता की यह जिम्मेदारी होगी कि वह अपनी लागत पर सभी सामग्री, उपकरणों और पौधों, पानी, बिजली की पहुंच, श्रमिकों के लिए सुविधाओं और कार्य करने हेतु आवश्यक अन्य सभी सेवाओं, जब तक कि अन्यथा संविदा दस्तावेजों में विशेष रूप से उपबंध न हो की व्यवस्था और रख-रखाव करे। The tenderer shall be responsible for arranging and maintaining at his own cost all materials, tools & plants, water, electricity access, facilities for workers and all other services required for executing the work unless otherwise specifically provided for in the contract documents.

(v) निविदा जमा करने से पहले, निविदाकर्ता विनिर्देशों और ड्राइंग को ध्यानपूर्वक पढ़ लें। ठेकेदारों को निविदा अनुसूचियों में वर्णित विनिर्देशनों के अनुसार चयनित आवश्यक सामग्री की खरीद करनी चाहिए। निविदाओं के संबंध में यदि किसी भी शर्त या अन्य संबंधित मामले अस्पष्ट हैं तो इस संबंध में, महाप्रबंधक भापासंम द्वारा लिए गया निर्णय अंतिम और बाध्यकारी होगा। The tenderers shall read the specifications and study the drawing carefully before submitting the tender. The contractors should procure required materials from the choice as per the specifications mentioned in the tender schedules. In case of ambiguity in regard to conditions and other related matters if any with the Tenders the decision taken by the GM, HWPM shall be final and binding.

15 स्थल का दौरा Plant Visit:

सुरक्षा कारणों से बोलीकर्ता (या) उनके प्राधिकृत प्रतिनिधि को पूर्व अनुमति बिना संयंत्र में प्रवेश नहीं करने दिया जाएगा। ऐसा/ऐसे बोलीकर्ता जो संयंत्र परिसर में आना चाहते हैं (संयंत्र दौरा/पूर्वबोली स्पष्टीकरण/तकनीकी बोली डालने या अन्य कोई दस्तावेज देने) उन्हें कम से कम दो कार्य दिवस (दौरे की तिथि से) पूर्व इसकी सूचना उप महाप्रबंधक (ई.एस.) को देनी होगी और प्रवेश की अनुमति प्राप्त करनी होगी तथा संयंत्र में प्रवेश से पहले, सांविधिक आवश्यकता के रूप में उनकी पूरी सुरक्षा जांच की जाएगी। अधिक जानकारी के लिए उप अनुरक्षण प्रबंधक (विद्युत) से कार्य समय में 08746-232437, 08746- 234831, Fax: 08746-234833 संपर्क करें।

Due to the security reasons the bidder (or) their authorized representatives cannot be permitted inside the plant without prior permission. Those bidder(s) who want to enter inside the plant premises (For the purpose of site visit/Pre-Bid clarifications/to drop the Technical Bid and other documents) must intimate **Dy. General Manager (P)** at least 2 working days in advance (to the date of visit) and obtain entry permission and they should complete the security checkup before entry as a statutory requirement. For further information please contact Dy.MM (I-P) 08746-234450, 08746- 234850, Fax: 08746-224833 during office hours.

16 भापासंम में कार्यों के निष्पादन के लिए संबंधित शुल्क का भुगतान करके पुलिस सत्यापन प्रमाण पत्र प्राप्त करना अनिवार्य है। सफल बोलीकर्ता, जिसकी निविदा स्वीकृत की गई है, वह कार्य पर रखे जाने वाले अपने इंजीनियरों, पर्यवेक्षकों सहित सभी कर्मचारियों का पुलिस सत्यापन प्रमाणपत्र (पीवीसी) अपनी लागत पर, समय-समय पर तेलंगाणा सरकार द्वारा जारी निर्देशों के अनुसार पुलिस अधीक्षक, भद्राद्री कोत्तगूडम जिला से आवश्यक शुल्क अदा करके प्राप्त करेगा। इस संयंत्र के राष्ट्रीय महत्व को ध्यान में रखते हुए, सफल बोलीकर्ता संविदा की सामान्य शर्तों के अलावा सभी सुरक्षा उपायों को भी सुनिश्चित करेगा। कर्मचारियों एवं सामग्री के प्रवेश/निकास तथा कार्य निष्पादन के दौरान भी सुरक्षा प्रयोजन के लिए संयंत्र/कालोनी सुरक्षा कर्मियों और सीआईएसएफ द्वारा समय-समय पर दिए गए सभी शर्तों और अनुदेशों को सावधानीपूर्वक पालन करना होगा। ठेकेदार द्वारा इस पक्ष को पूरा करने के लिए आवश्यक राशि पर विचार करते हुए कोट किया जाना चाहिए।

It is mandatory to obtain **Police verification certificates** in respect of labour engaged for execution of works in HWPM by paying requisite fee. The successful Bidder whose tender is accepted will be

required to obtain and shall submit Police verification Certificate (PVC) of all the staff including Engineers, supervisors and labours to be engaged for the work at his own cost, through the office of SP, Bhadradri - Kothagudem by paying requisite fee at the rates in force from time to time as per the guidelines issued by the state Government of Telangana Keeping in view the national importance of this plant, the successful bidder shall ensure security measure besides whatever is mentioned in the General Conditions of contract. All stipulations and instructions given by Plant/Colony Security personnel and CISF from time to time shall be scrupulously be followed for entry, exit of men and materials and as also during execution of work for security purpose. The necessary sums required to meet this aspect shall be considered by the contractor and should quote accordingly.

17 इस संविदा के संबंध में जीएसटी या सामग्री पर कोई अन्य कर ठेकेदार द्वारा देय होंगे और सरकार इस संबंध में किसी भी दावे पर विचार नहीं करेगी ।
Sales Tax or any other Tax on material in respect of this contract shall be payable by the contractor and Government will not entertain any claim whatsoever in this respect.

18 कोट की गई दरों में मद को संतोषजनक रूप से पूरा करने के लिए आवश्यक सभी सामग्री, कर्मचारियों, उपकरण/संयंत्र/मशीनरी शामिल होगी तथा इसमें प्रस्ताव(सेवा कर को छोड़कर काम करता अनुबंध कर सहित) जमा करने की अंतिम तिथि को लागू सभी करों, शुल्कों और लेवी जैसे श्रम उपकर, प्रभुत्व, कार्य संविदा कर और जीएसटी शामिल होगा।
The Rates quoted shall be inclusive of all material, men, equipment/ plant/machinery required for satisfactory completion of item in all respects and should be inclusive of all taxes, duties and levies like GST, labour cess, seigniorage, etc as applicable as on last date of submission of offer (inclusive of works contract tax except service tax).

19 दरों में अस्पष्टता **Ambiguities in rates quoted.**

a) यदि ठेकेदार द्वारा दी गई दरों में शब्दों और अंकों के बीच अथवा उसके द्वारा गणना की गई राशि में अंतर है तो निम्नलिखित प्रक्रिया का पालन किया जाएगा। If there are differences between the rates given by the contractor in words and in figures or in amount worked out by him, the following procedure shall be followed.
b) बोलीकर्ता केवल अंकों में दर कोट करेगा। शब्दों में दरें, प्रत्येक मद की राशि एवं कुल राशि स्वयं जेनरेट होती है। इसलिए, बोलीकर्ता द्वारा अंकों में कोट की गई दर को ही सही माना जाएगा। The bidder shall quote rates in figures only. The rates in words, amount of each item and total is generated automatically. Therefore, the rate quoted by the bidder in figures shall be taken as correct.
c) प्रतिशत की दर बोली के मामले में, अंकों में कोट की गई प्रतिशतता को सही माना जाएगा।In the case of percentage rate bid, the percentage quoted in figures shall be taken as correct.
d) एकमुश्त ठेके में, अंकों में कोट की गई राशि को सही माना जाएगा । In Lump Sum Contracts, the amount quoted in figures shall be taken as correct.

20 निविदाकर्ता, जिसके प्रस्ताव को स्वीकार किया जाता है, उनके लिए अपने अनुबंध की विधिवत पूर्ति के लिए निष्पादन गारंटी प्रस्तुत करना आवश्यक है। निष्पादन गारंटी, निविदत मूल्य की **5%** होगी जो एचबीआई, भापासंम शाखा (कोड सं. 20960) डीडी/वेतन आर्डर/बैंकर्स चेक द्वारा वेतन एवं लेखा अधिकारी, भापासंम के नाम पर होनी चाहिए, इसमें विभाग द्वारा जारी एलओए या आदेश में वर्णित विस्तारित अवधि, यदि कोई है, भी शामिल है । यदि ठेकेदार निर्धारित अवधि में निष्पादन गारंटी प्रस्तुत करने में असफल रहता है तो जैसा कि एफ अनुसूचित में बताया गया है जिसमें विस्तार अवधि यदि कोई है शामिल है, तो विभाग (भापाबो/भापासंम), अन्य अधिकार या उपाय में प्रतिकूल प्रभाव डाले बिना, ठेकेदार को बिना कोई नोटिस दिए उक्त बयाना राशि को पूर्णत: और स्वत: जब्त करने के लिए स्वतंत्र है । इसके अलावा अगर सफल निविदाकर्ता, निर्धारित समय के 1/8 वें के भीतर कार्य

शुरू करने के लिए विफल रहता है, भारत के राष्ट्रपति या कार्यालय में उनके उत्तराधिकारी, कानून में उपलब्ध किसी अन्य अधिकार या उपाय पर प्रतिकूल प्रभाव डाले बिना, बयाना राशि और निष्पादन राशि को पूर्णत: जब्त करने के लिए स्वतंत्र हैं । बोली के साथ जमा की गई बयाना राशि को पूर्वोक्त निष्पादन राशि के प्राप्त होने के बाद लौटा दिया जाएगा।

The tenderer whose offer is accepted is required to furnish Performance guarantee for the due fulfillment of his contract. **Performance Guarantee** shall be **5% of tendered value** in the form of Demand Draft/Pay Orders/Banker's Cheque of a Scheduled Bank issued in favor of Pay & Accounts Officer, HWPM drawn on SBI, HWP (M) Branch. (Code: 20960) including the extended period if any, valid up to period as mentioned in LOI or Order issued by the Department. In case the contractor fails to deposit the said performance guarantee within the period as indicated in Schedule **'F'**, including the extended period if any, the department (HWPM/HWB) shall without prejudice to any other right or remedy, be at liberty to forfeit the said earnest money absolutely and automatically without any notice to the contractor. Further if the successful tenderer, fails to commence work within 1/8th of the stipulated time, the President of India or his successors in office shall without prejudice to any other right or remedy available in law, be at liberty to forfeit the said earnest money and the performance guarantee absolutely. On submission of PG the EMD submitted by the successful tendered will be refunded.

21 कार्य के निष्पादन के दौरान, सिक्योरिटी डिपॉजिट (एसडी) विधेयकों चल रहा है और साथ ही अंतिम बिल से कटौती द्वारा एकत्र किया जाएगा । सुरक्षा जमा @ 2.5% प्रस्तुत मूल्य के हो जाएगा। ईएमडी निविदा के साथ प्रस्तुत की एसडी हिस्सा बनेगी। शेष राशि के बिल मूल्य के 5% की दर से कटौती की जाएगी जब तक कुल एसडी राशि बरामद की है । कुल एसडी राशि को डीडी या पे आर्डर या बैंकर्स चेक द्वारा जमा किया जा सकता है जो वेतन एवं लेखा अधिकारी, भापासंम के नाम एसबीएच, भापासंम शाखा पर पर होना चाहिए । प्रतिभूति जमा सफलतापूर्वक कार्य समापन के बाद **(12) बाराह** माह के लयबिलिटी अवधि के दौरान वापस किया जाएगा ।

During execution of work, **Security Deposit (SD)** will be collected by deductions from Running Bills as well as final Bill. Security Deposit shall be @ **2.5%** of tendered value. The EMD submitted along with the Tender will form part of the SD. The Balance amount will be deducted at the rate of **5%** of bill value till the total SD amount is recovered. If so desire by the contractor, the total SD amount can be deposited in the form of Demand Draft or Pay Order or Banker's Cheque or Deposit at call Receipt or FDR in favour of Pay & Accounts Officer, HWPM drawn on SBI, HWP (M) Branch. (Code: 20960) and in such case the EMD will be authorized for release. The security deposit will be refunded only after the satisfactory completion of defect liability period of **12 (Twelve) months** after the actual date of completion of work as a whole wherein all the defects shall be rectified by the contractor at his own cost.

22 करार Agreement:

- सफल बोलीकर्ताओं के साथ वेब साइट www.tenderwizard.com/DAE पर अपलोड किए गए निर्धारित प्रपत्र में (अन्य दस्तावेज के साथ निविदा दस्तावेज) करार किया जाएगा ।

Agreement shall be drawn with the successful bidders in prescribed Form (Tender document along with other document) uploaded on the web site www.tenderwizard.com/DAE.

- बोलीकर्ता उक्त निविदा, जो कि करार का एक भाग बनेगी, की विभिन्न शर्तों और निबंधनों के अनुसार अपनी दरें कोट करेगा ।

Bidders shall quote their rates as per various terms and conditions of the said tender which will form part of the agreement.

- निविदाकर्ता को निविदा दस्तावेज के सभी घटक भागों पर हस्ताक्षर करना अनिवार्य होगा।

It will be obligatory on the part of the tenderer to sign the tender document for all the component parts.

- ठेकेदार एवं भापासंम के बीच किया गया लिखित करार दोनों पक्षों के अधिकारों का आधार होगा तथा यह संविदा तब तक पूर्ण नहीं मानी जाएगी जब तक करार पर पहले ठेकेदार और उसके बाद भापाबो/भापासंम के ओर से भापाबो/भापासंम द्वारा प्राधिकृत उचित अधिकारी हस्ताक्षर न कर दे।

The written agreement to be entered into between the contractor and the HWPM shall be the foundation of the rights of both the parties and contract shall not be deemed to be complete until the agreement has first been signed by the Contractor and then by the proper officer authorized by HWB/HWPM to enter into the contract on behalf of the HWB/HWPM.

23 प्राधिकृत प्रतिनिधि Authorized Representative:

निविदा की स्वीकृति पर, ठेकेदार अपने प्राधिकृत प्रतिनिधि(ओं), जो प्रभारी इंजीनियर से अनुदेश लेने के लिए जिम्मेदार होगा, के नाम प्रभारी इंजीनियर को सूचित करे। सफल निविदाकर्ता करार किए जाने के समय, ठेकेदार द्वारा नियुक्त तकनीकी सहायक का नाम और योग्यता तथा तकनीकी सहायक का इच्छा पत्र एवं ठेकेदार के नियुक्ति आदेश प्रस्तुत करेगा।

On acceptance of the tender, the name of the accredited representative(s) of the contractor who would be responsible for taking instructions from the Engineer-In-charge shall be communicated to the Engineer-In-charge. The successful tenderer will have to furnish the name and qualification of the Technical Assistants employed by the contractor together with the willingness letter of the technical assistant and appointment orders of the contractor at the time of the concluding agreement.

24 सफल बोलीकर्ता को कार्य सौंपे जाने के बाद, ठेकेदार समय अनुसूची एवं नकदी प्रवाह विवरण सक्षम प्राधिकारी के अनुमोदन हेतु जमा कराएगा जो कि करार का एक भाग होगा ।

After award of work to the successful bidder, the contractor shall submit time schedule & cash flow statement for approval of competent authority which will form a part of agreement.

25 (i) काम के लिए साइट पर उपलब्ध है.

The site for the work is available.

(ii) कार्य सौंपे जाने के बाद ठेकेदार द्वारा जमा कराए गए अनुमोदित पूर्णता कार्यक्रम के अनुसार, आवश्यकता के आधार पर, चरणबद्ध रूप से वास्तु और संरचनात्मक डॉइंग उपलब्ध कराई जाएंगी।

The architectural and structural drawings shall be made available in phased manner, as per the requirement of the same as per approved program of completion submitted by the contractor after award of work.

26 ब्याज **Interest:**

ठेकेदार अंतिम लेखा समायोजन पर उसे प्राप्त हो सकने वाले किसी भी पर ब्याज का दावा करने का हकदार नहीं होगा।

The contractor will not be entitled to claim any interest on arrears which he may be getting on the final settlement of accounts.

27 स्पष्टीकरण और शुद्धिपत्र **Clarifications and corrigendum:**

विभाग द्वारा वेबसाइट www.tenderwizard.com/DAE पर एमएस वर्ड, एमएस एक्सेल, पीडीएफ में अपलोड किये गए किसी स्पष्टीकरण, शुद्धि पत्र को ठेकेदार द्वारा संपादित एवं अपलोड नहीं किया जाना चाहिए ये दस्तावेज भी निविदा दस्तावेज का भाग होंगे।

The clarifications, corrigendum uploaded by the department in MS Word, MS excels, PDF, documents in website www.tenderwizard.com/DAE which should not be edited or corrected by bidders and not uploaded by them. These documents shall also be part of tender document.

28 निविदाकर्ता द्वारा निविदा जमा कराने का तात्पर्य है कि उसने इस नोटिस और अन्य सभी संविदा दस्तावेजों को पढ़ लिया है तथा उसने किए जाने वाले कार्य के क्षेत्र एवं विनिर्दिष्टताओं तथा उसे उन शर्तों एवं दरों के बारे में ज्ञात है जिन पर सरकार द्वारा उसे सामग्री, औजार एवं संयंत्र आदि उपलब्ध कराए जाएंगे और वह स्थानीय परिस्थितियों तथा कार्य निष्पादन पर प्रभाव डालने वाले कारकों से परिचित है।

Submission of a tender by a tenderer implies that he has read this notice and all other contract documents and has made himself aware of the scope and specifications of the work to be done and of conditions and rates at which stores, tools and plant, etc., will be issued to him by the government and local conditions and other factors having a bearing on the execution of the work.

29 यह निविदा आमंत्रण सूचना संविदा दस्तावेज़ का एक भाग होगी। स्वीकार करने वाले प्राधिकारी द्वारा उसकी निविदा को स्वीकार करने के बाद, सफल निविदाकर्ता/ठेकेदार को कार्य आरंभ करने की निर्धारित तिथि से 15 दिनों के भीतर, निविदा आमंत्रण सूचना, संविदा की शर्तों जिनमें सामान्य नियमों और निर्देश, संविदा की सामान्य शर्तों का मानक फॉर्म, संविदा के खंड, विशेष खंड, अतिरिक्त शर्तें, विनिर्दिष्टताएं एवं ड्रांइग (यदि हों तो), अनुसूचियों का प्रोफार्मा, संरक्षा कोड, मॉडल नियमों, ठेकेदार श्रम विनियमों, रजिस्टरों के प्रोफार्मा, निविदाकर्ताओं को विशेष अनुदेश, फार्म, बोलीकर्ताओं के लिए सूचना एवं अनदेश, स्पष्टीकरण, शुद्धि पत्रों तथा वेबसाइट www.tenderwizard.com/DAE पर पोस्ट किए गए सभी दस्तावेजों तथा एनआईटी में दिए गए सभी दस्तावेजों, निविदा आमंत्रण करते समय अपलोड किए गए सभी दस्तावेजों, बोली जमा कराते समय ऑनलाइन कोट की गई दरों तथा उनकी स्वीकृति तथा अपलोड/जमा किए गए अन्य दस्तावेजों की स्वीकृति एवं इस संबंध में तथा इस निविदा से संबधित यथालागू दस्तावेजों से मिल कर बनी संविदा पर हस्ताक्षर करने होंगे ।

This Notice Inviting Tender shall form a part of the contract document. The successful tenderer/contractor, on acceptance of his tender by the Accepting Authority, shall, within 15 days from the stipulated date of start of the work, sign the contract consisting of Notice inviting tender, Conditions of contract including General rules and directions, Standard form of General conditions of contract, clauses of contract, special clauses, additional conditions, specifications and drawings (if any), proforma of schedules, safety code, Model rules, contractors labour regulations, proforma of registers, special instructions to tenderers, forms, information and instructions for bidders, clarifications, corrigendums and all the documents posted on the website www.tenderwizard.com and other documents as mentioned in the NIT as uploaded at the time of invitation of tender, and the rates quoted online at the time of submission of bid and acceptance thereof and other documents uploaded/ submitted and acceptance thereof together with any correspondence leading there to and all relevant documents related to this tender as applicable.

30. निविदा प्रस्तुत करने से पहले, निविदाकर्ता साइट और कार्यों के क्षेत्र का वास्तविक निरीक्षण कर खुद संतुष्ट हुआ माना जाएगा, सभी शर्तों की उत्तरदायी कार्यों के निष्पादन के दौरान ध्यान में रखा जाएगा और निविदा फॉर्म में दी गई दरें ठेके की सामान्य शर्तें के प्रावधानों के साथ काम पूरा करने के लिए अभियंता की पूरी संतुष्टि हेतु पर्याप्त और सब-मिलाकर है ।
Before submitting the tender, the tenderer will be deemed to have satisfied himself by actual inspection of the site and locality of the works, that all conditions liable to be encountered during the execution of the works are taken into account and that the rates quoted in the tender forms are adequate and all –inclusive to accord with the provisions of General Conditions of Contract for the completion of the works to the entire satisfaction of the engineer.

31. केंद्रीय माल और सेवा कर अधिनियम 2017 (सीजीएसटी) / एकीकृत माल और सेवा कर अधिनियम, 2017 (आईजीएसटी) / संघ क्षेत्र के सामान और सेवा कर अधिनियम, 2017 (यूटीजीएसटी) / संबंधित राज्य के राज्य माल और सेवा कर अधिनियम, 2017 (एसजीएसटी) के रूप में भी केंद्रीय / राज्य सरकार द्वारा अधिसूचित और बोली के पूर्व समय-समय पर संशोधन और लागू कर । निविदाकर्ता यह सुनिश्चित करें कि इन्पुट टैक्स क्रेडिट (आईटीसी) का लाभ उनके द्वारा लिया जा सकता है, वैसे दरों को उद्धृत करते हुए माना जाता है ।

The tenderers will examine the various provisions of the Central Goods and Services Tax Act-2017(CGST)/Integrated Goods and Services Tax act, 2017(IGST)/Union territory Goods and Service tax Act, 2017(UTGST)/respective States' State Goods and Service Tax Act, 2017(SGST) also as notified by Central/State Govt. & as amended from time to time and applicable taxes before binding. Tenders will ensure that full benefit of Input Tax Credit (ITC) likely to be availed by them is duly considered while quoting rates.

32. सफल निविदाकर्ता, सीजीएसटी / आईजीएसटी / यूटीजीएसटी / एसजीएसटी अधिनियम के तहत पंजीकृत होने के लिए उत्तरदायी है, ठेका प्रदान करने के तुरंत बाद सीजीएसटी / आईजीएसटी / यूटीजीएसटी / एसजीएसटी अधिनियम के तहत आवश्यक अन्य विवरण के साथ ही भापासंम को सौंपेगा, जिसके बिना कोई भुगतान जारी नहीं किया जाएगा। संबंधित प्राधिकारियों को लागू जीएसटी जमा के लिए ठेकेदार जिम्मेदार होगा ।

The successful tenderer is liable to be registered under CGST/IGST/UTGST/SGST Act shall submit GSTIN along with other details required under CGST/IGST/UTGST/SGST Act to HWPM immediately after the award of contract , without which no payment shall be released to the contract. The contractor shall responsible for deposition of applicable GST to the concerned authority.

33. यदि सफल निविदाकर्ता सीजीएसटी / आईजीएसटी / यूटीजीएसटी / एसजीएसटी अधिनियम के तहत पंजीकृत नहीं है, तो भापासंम रिवर्स चार्ज मैकेनिज्म (आरसीएम) के तहत अपने बिलों से 18% की दर से लागू जीएसटी कटौती की जाएगी और संबंधित प्राधिकरण को जमा किया जाएगा ।

In case the successful tenderer is not liable to be registered under CGST/IGST/UTGST/SGST Act, the HWPM shall deduct the applicable GST from his/their bills under reverse charge mechanism (RCM) and deposit to the concerned authority.

26/12/19

अरुन बोस / ARUN BOSE

महाप्रबंधक General Manager,

भारी पानी संयंत्र (मणुगूरु) Heavy Water Plant, Manuguru,

भारत के राष्ट्रपति के लिए एवं की ओर से

For and on behalf of The President of India.